

# *Fundamentos para um Ambiente Computacional*

*para o*

## *Ensino a Distância de Língua Estrangeira*

Janne Yukiko Y. Oeiras, Heloísa Vieira da Rocha  
IC - UNICAMP - CP 6176  
13083-970 Campinas, SP, Brasil  
Fax +55-019-2397470 ext 251

 { *janne, heloisa* } @dcc.unicamp.br

José Carlos P. de Almeida Filho  
IEL - UNICAMP - CP 6045  
13081-970 Campinas, SP, Brasil  
Fax +55-019-2391501

 *almeida* @turing.unicamp.br

## ➤ **Motivação**

### ☞ Globalização Econômica

- Conhecimento indispensável de línguas estrangeiras
- Mercosul

### ☞ Crescimento do Português como Língua Estrangeira

### ☞ Carência de materiais didáticos atualizados e professores capacitados

### ☞ Grande número de falantes de Espanhol em universidades brasileiras

## ➤ **Objetivo**

☞ Minimizar a carência de recursos materiais e humanos nas diversas localidades do Brasil e exterior através de um ambiente computacional que utilize recursos computacionais da Internet

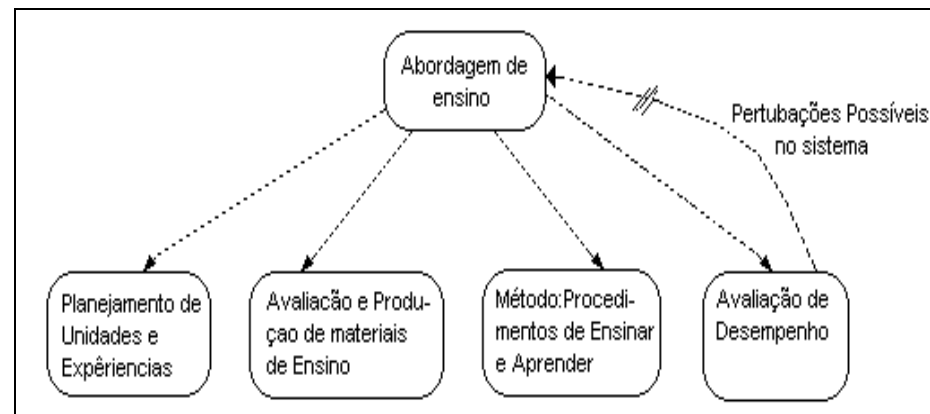
## ➤ **Fundamentos**

- ✓ Conhecimento acerca da área de ensino de línguas estrangeiras
- ✓ Estrutura teórica que nos permita compreender as ações humanas e o papel dos recursos computacionais no auxílio a elas

## ➤ Abordagem de Ensino de Línguas Estrangeiras

*“Abordagem é um conjunto de crenças, pressupostos e princípios sobre um conceito de língua, de ensinar e aprender uma língua estrangeira, uma espécie de filosofia, uma força potencial capaz de orientar, dar consistência e rumo ao trabalho do professor”*

José Carlos Paes de Almeida Filho



## ☞ Paradigmas do ensino de línguas

📖 Abordagem Gramatical

📖 Abordagem Comunicativa

## ☞ Características

### Abordagem Gramatical

- foco na forma e na estrutura
- visa a capacitação linguística do aluno
- “dar” aulas, passar ou transmitir conhecimentos
- uso de conteúdos “dos outros”
- pseudo-comunicação
- atividades com respostas previstas

### Abordagem Comunicativa

- foco no sentido, no uso da língua
- visão holística, considerando os interesses, necessidades e sentimentos dos alunos
- “fazer aulas compartilhar, trocar, construir para e com alunos
- conteúdos autênticos
- comunicação real
- atividades com respostas imprevisíveis

## ➤ Escopo Teórico do Design

### ↳ Teoria da Atividade

*“A Teoria da Atividade é uma estrutura teórica que descreve e explica o contexto maior da interação do homem com o computador a fim de que se possa compreender as ações humanas e o papel dos recursos computacionais no auxílio a elas.”*

Kari Kuutti

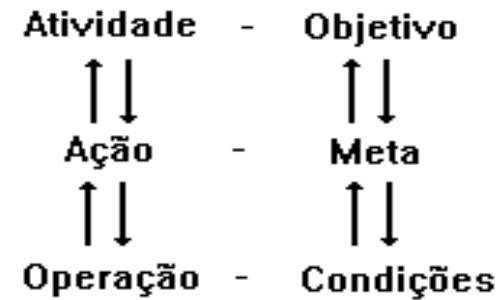
### ↳ Atividade

*“Contexto mínimo significativo para compreender as ações que os indivíduos realizam no mundo real.”*

↳ Estrutura da Atividade



↳ Formação de uma Atividade



↳ Órgãos funcionais

*“Os órgãos funcionais existem a partir da integração de uma habilidade natural do homem e de uma ferramenta do mundo externo, e tem a capacidade de estender as habilidades humanas naturais na realização de uma nova função ou de uma função já existente com maior eficiência.”*

Victor Kaptelinin

## ➤ Ambiente Computacional de Ensino a Distância de Língua Estrangeira



### Funcionalidades

- *Uma aplicação que permita desenvolver cursos para rede, de maneira que o professor possa desenvolver o seu próprio curso e material, ou completar um existente com outros insumos*
- *Mecanismos de comunicação para rede como apoio à troca de experiências e conhecimentos entre professores.*



**Página de Acesso ao Curso de Português**

The screenshot shows a Netscape browser window with the title bar "Netscape - [Curso de Português para Estrangeiros]". The address bar contains "http://www.dcc.unicamp.br/~janne/curso/textos/textos.html". The page content includes a sidebar with the heading "Índice de Textos" and a list of links: "I. A vinda de Portugal ao Brasil em 1500: As navegações comerciais da Europa e Portugal.", "II. A mata", "III. O estrangeiro no processo de adaptação à terra e necessidade de sobrevivência", "IV. A expansão e unificação do país, os bandeirantes, as bandeiras, a mineração", "A rede de dormir e o 'pão da terra'", and "Músicas de Carimbó". The main content area features a photograph of birds in a pond, a paragraph of text describing the flora and fauna of a forest, and a photograph of a wide river. At the bottom, there is a navigation menu with buttons for "Atividades", "Vídeo", "Áudio", "Bate-papo", "Correio Eletrônico", "Glossário", "Dicionário", "Enciclopédia", and "Quadro de Avisos".

**Índice de Textos**

- [I. A vinda de Portugal ao Brasil em 1500: As navegações comerciais da Europa e Portugal.](#)
- [II. A mata](#)
- [III. O estrangeiro no processo de adaptação à terra e necessidade de sobrevivência](#)
- [IV. A expansão e unificação do país, os bandeirantes, as bandeiras, a mineração](#)
- [A rede de dormir e o "pão da terra"](#)
- [Músicas de Carimbó](#)

extensa como a [flora](#): ...tatus, preguiças, tamanduás, pássaros das mais vistosas plumagens, suas 72 espécies de papagaios, beija-flores e bando de borboletas, araras, periquitos, tucanos, cardumes de baleias nas praias. ...O silêncio da mata é feito de mil ruídos de insetos, onças, saguis - vaga-lumes riscando luminosamente a noite escura (pág.26)

Além... da floresta, se estendia a vastidão da terra desconhecida... donde desciam os largos rios cheios de promessas misteriosas (pág. 23) . Águas e matas foram a surpresa e o encanto dos descobridores (pág. 24).

Atividades | Vídeo | Áudio | Bate-papo | Correio Eletrônico  
Glossário | Dicionário | Enciclopédia | Quadro de Avisos

Exemplo de Texto

Netscape - [http://www.dcc.unicamp...ividades/mata-ativ.html]

## ATIVIDADES

1. Responda com suas palavras as seguintes perguntas:

a) Por que era tão difícil penetrar na mata?

b) O que você entende por : "o invasor (que) se perde no claro-escuro esverdeado de suas profundezas..."

c) Descreva a floresta

2. "O silêncio da mata é feito de mil ruídos, onças, saguis, vagalumes riscando luminosamente a noite escura."

Neste parágrafo, a descrição se faz através de uma figura de linguagem chamada antagonismo. Por exemplo:

*silêncio feito de mil ruídos*

### Exemplo de Atividade

Netscape - [http://xingu.dcc.unicamp...epind.cgi?section=Geral]

File Edit View Go Bookmarks Options Directory Window Help

Back Forward Home Edit Reload Images Open Print Find Stop

Location: http://xingu.dcc.unicamp.br:60001/cgi-bin/ferramentas/epind.cgi?section=Geral

What's New? What's Cool? Destinations Net Search People Software

## Preparar Índice de Texto Geral

Selecione o texto que onde deseja incluir, alterar ou remover e em seguida os campos correspondentes.

- [I. A vinda de Portugal ao Brasil em 1500: As navegações comerciais da Europa e Portugal](#)
- [II. A mata](#)
- [III. O estrangeiro no processo de adaptação à terra e necessidade de sobrevivência](#)
- [IV. A expansão e unificação do país, os bandeirantes, as bandeiras, a mineração](#)
- [A rede de dormir e o "pão da terra"](#)
- [Músicas de Carimbó](#)

Título texto:

URL:

Atividade - URL:

Som - URL:

Vídeo - URL:

Document: Done

### Preparação de Textos

## Atividade de planejamento de unidades

### 1. **Para a definição de contexto e objetivos:**

- *aplicação para elaboração de questionários para a rede (Internet)*
- *correio-eletrônico e chat para realizar as entrevistas*
- *aplicação que guarde e recupere a definição dos objetivos.*

### 2. **Para a definição das unidades:**

- *aplicação que guarde e recupere o registro sobre a definição das unidades.*

### 1. **Levantamento e coleta de textos:**

- *softwares de busca na Internet*
- *listas de endereços (de jornais e revistas)*
- *aplicação para gerenciamento de arquivos e edição de textos.*

### 2. **Elaboração de atividades:**

- *aplicação para elaborar exercícios de pergunta e resposta, de completar lacunas e de múltipla escolha para os exercícios relacionados à interpretação de texto e gramaticais*
- *correio-eletrônico*
- *“chat”.*

### 3. **Elaboração de complementos didáticos:**

- *inclusão de arquivos de som ou imagem*

## Atividade de Avaliação e Produção de Materiais

## Curso de Leitura e Produção Escrita de Português para falantes de Espanhol

## Mecanismos de apoio à comunicação de professores

- *Endereços de suporte ao correio-eletrônico e páginas na Internet gratuitos*
- *Listas de discussão*
- *Chat para diálogos em tempo-real*
- *Quadro que permita a colocação de mensagens para questionamentos e discussão*

## **Planejamento de Unidades**

- Definição do contexto e objetivos
- Definição das unidades

## **Avaliação e Produção de Materiais Didáticos**

- Coleta de textos
- Elaboração de atividades

## “A Gente Brasileira” - Liliana Sternfeld, IEL, Unicamp

☞ Tendência de ensinar através de conteúdos

☞ Tema: formação histórico-cultural do Brasil

☞ Tópicos: índios, negros e imigrantes

☞ Atividades:

- **Lacuna** - (pág. 5, b) *Cada grupo deve procurar escrever um parágrafo sobre o assunto exposto e em seguida lê-lo para os outros.*
- **Raciocínio** - (pág. 5, c) *Que tipos de motivos, interesses, você acha que Portugal tinha em relação à colônia do Brasil? (Até esta questão apenas os interesses de Portugal em relação à África haviam sido abordados.)*
- **Opinativas** - (pág. 12, 1) *Escolha aquela representação do grupo que achar melhor e argumente a sua escolha*

☞ Material

- um livro organizado a partir de textos, tarefas e gramática;
- três fitas de vídeo sobre índios, negros e imigrantes;
- uma fita de áudio com o depoimento de uma antropóloga sobre os índios caiapós;
- e fitas de áudio gravadas para a compreensão da linguagem oral reproduzindo textos inclusos no material.